

E

Inviti e appuntamenti

La particella *doch* serve per dare maggiore enfasi a un'affermazione.

Attenzione qui alla preposizione: *auf jemanden / etwas warten*.

L'imperativo *Lass ...* è l'abbreviazione informale di *Lasse*. In questo caso si invita qualcuno al quale si dà del tu, a fare qualcosa.

La forma di cortesia sarebbe: *Lassen Sie Ihre Sachen einfach auf dem Stuhl*.

Per la differenza fra *Bad* e *Toilette* si veda il box *Bene a sapersi!* in fondo alla pagina 43.

19 Zu Gast sein Essere ospiti



Hallo, schön Sie zu sehen.	Che piacere vederLa.
Kommen Sie doch herein.	Entri pure!
Kommen Sie doch herein bei dem Regen / der Kälte ...	Prego, entri, con questa pioggia / questo freddo ...
Sie haben uns also gut gefunden.	Insomma ci ha trovati facilmente.
Die leichte Verspätung tut mir leid.	Mi dispiace per il leggero ritardo.
Es gab ein Problem mit der U-Bahn.	C'è stato un problema con la metropolitana.
Wir mussten zwanzig Minuten auf den Bus / Zug warten.	Abbiamo dovuto aspettare l'autobus / il treno per venti minuti.
Wir haben vor dem Haus Ihrer Nachbarn geparkt. Ich hoffe, das ist in Ordnung.	Abbiamo posteggiato davanti alla casa dei Vostri vicini. Spero che non dia fastidio.
Darf ich Ihnen den Mantel abnehmen?	Mi vuole dare il cappotto?
Lass deine Sachen einfach auf dem Stuhl.	Lascia pure le tue cose sulla sedia.
Wir haben Ihnen eine Kleinigkeit mitgebracht.	Le abbiamo portato un pensiero.
Hier ist etwas für das Buffet.	Ecco qualcosa per il buffet.
Wir haben eine Flasche Wein mitgebracht.	Abbiamo portato una bottiglia di vino.
Danke sehr, das wäre aber wirklich nicht nötig gewesen.	Molte grazie, però non era necessario.
Das Bad / Die Toilette ist übrigens ...	A proposito il bagno / la toilette è ...

... hier <i>links</i> / <i>rechts</i> qui a <i>sinistra</i> / <i>destra</i> .
... die Treppe hoch und <i>links</i> / <i>rechts</i> in cima alle scale e poi a <i>sinistra</i> / <i>destra</i> .
Falls Sie sich kurz frisch machen wollen ...	Se desidera rinfrescarsi ...
Folgen Sie mir.	Mi segua.
Einfach der Musik nach.	Seguite semplicemente il suono della musica.
Nehmen Sie doch Platz.	Prego, si accomodi!
Such dir einfach ein Plätzchen.	Cerca semplicemente un posticino dove sederti!
Fühlen Sie sich wie zu Hause.	Faccia come se fosse a casa Sua!
Was möchtest du trinken?	Che cosa vorresti bere?
Nehmen Sie sich einfach etwas zu essen und zu trinken.	Si serva pure!
Schnapp dir was zu trinken.	Vèrsati pure qualcosa da bere!
Kann ich Ihnen etwas zu trinken anbieten / holen?	Posso <i>offrirLe</i> / <i>portarLe</i> qualcosa da bere?
Ich nehme etwas Rotwein.	Io prendo un po' di vino rosso.
Lieber nicht, ich muss noch fahren.	Meglio di no, devo guidare.
Etwas ohne Alkohol, bitte.	Qualcosa di analcolico, per favore.

such = *suche*
Plätzchen in tedesco ha un doppio significato: 1. un luogo in cui si può stare; 2. biscotti natalizi.

schnapp (colloquiale) = *schnappe*

Bene a sapersi!

Mentre *das Bad* (*ezimmer*) in tedesco designa una stanza con lavabo, doccia / vasca da bagno ed eventualmente WC, *die Toilette* (la prima parte della parola viene pronunciata alla francese, la seconda alla tedesca) è la definizione abituale per una stanza separata con lavabo e WC (che si può chiamare anche *Toilette*). Alla domanda *Wo ist die Toilette?* in Germania nessuno pensa a una tazza del water, cosicché non risulta scortese porre questa domanda.

Ein kostenloser MP3-Download zum Buch ist unter

www.hueber.de/audioservice erhältlich.

© 2018 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland

Alle Rechte vorbehalten.

Sprecher: Giovanni Ciani, Katharina Schwarzmaier

Produktion: Tonstudio Langer, 85375 Neufahrn bei Freising, Deutschland

MP3 scaricabili gratuitamente:

www.hueber.de/audioservice

Der Verlag weist ausdrücklich darauf hin, dass im Text enthaltene externe Links vom Verlag nur bis zum Zeitpunkt der Buchveröffentlichung eingesehen werden konnten. Auf spätere Veränderungen hat der Verlag keinerlei Einfluss. Eine Haftung des Verlags ist daher ausgeschlossen.

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2022 21 20 19 18 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.

Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert, nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2018 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland

Umschlaggestaltung: Sieveking · Agentur für Kommunikation, München

Coverfoto: © Getty Images/iStock/AleksandarNakic

Illustrationen: Adrian Sonnberger, www.die-illustration.de

Redaktion: Stephanie Pfeiffer, Hueber Verlag, München

Co-Autor: John Stevens, Solingen

Layout und Satz: Sieveking · Agentur für Kommunikation, München

Druck und Bindung: Kessler Druck + Medien GmbH & Co. KG, Bobingen

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-367933-8

Art. 530_24759_001_01